



# Salz- und Pfeffermühlenset Salt and Pepper Mill Set

Moulins à sel et poivre

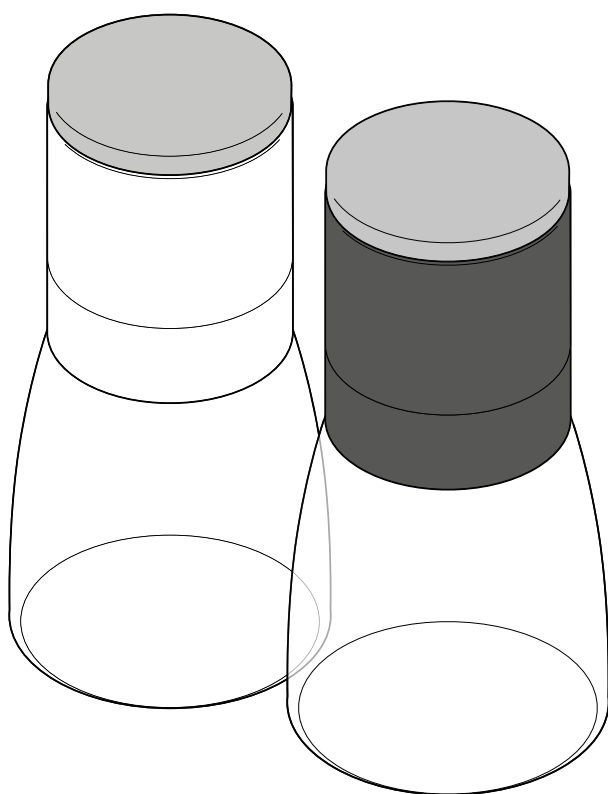
Sada mlýnků na sůl a pepř

Zestaw młynków do soli i pieprzu

Súprava solníčky a koreničky s mlynčekom

Só- és borsórlő készlet

Tuz ve karabiber değirmeni



**de** Produktinformation  
**en** Product information  
**fr** Fiche produit  
**cs** Informace o výrobku

**pl** Informacja o produkcie  
**sk** Informácia o výrobku  
**hu** Termékismertető  
**tr** Ürün bilgisi

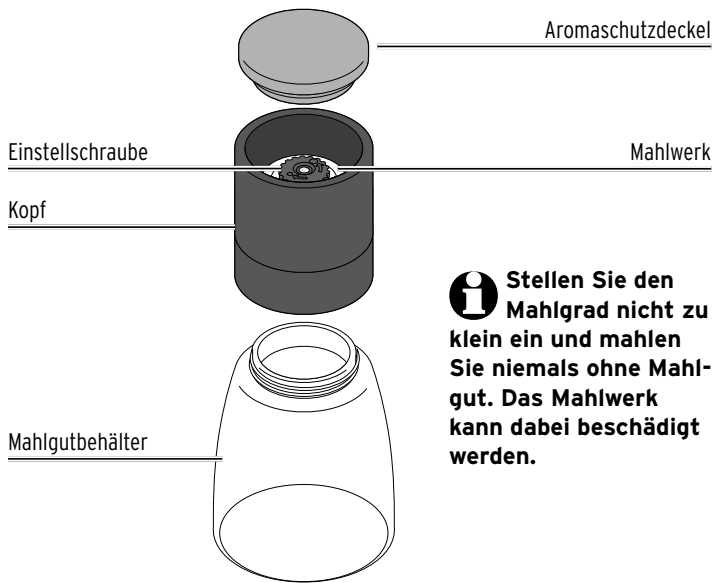
Ihre neuen Salz- und Pfeffermøhlen sind mit einem individuell einstellbaren Keramik-Mahlwerk ausgestattet, das das Mahlgut kraftvoll mahlt.

Die Møhlen sind auch z.B. als Kråuter- oder Gewürzmøhlen geeignet.

Ein Schutzdeckel sorgt dafür, dass kein Salz oder Pfeffer herausrieselt. Wenn Sie die Møhlen als Kråuter- oder Gewürzmøhlen verwenden, bleibt durch den Schutzdeckel das Aroma der Kråuter und Gewürze erhalten.

Wir wønschen Ihnen viel Freude mit Ihren neuen Møhlen.

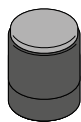
## Ihr Tchibo Team



**i** Stellen Sie den Mahlgrad nicht zu klein ein und mahlen Sie niemals ohne Mahlgut. Das Mahlwerk kann dabei beschådigt werden.

### Mahlgut einfüllen

**i** Wenn Sie die Møhlen zum Mahlen von getrockneten Gewürzen und Kråutern verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Gewürze und Kråuter richtig trocken sind, da sonst das Mahlwerk verkleben kann.



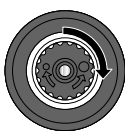
1. Schrauben Sie den Mahlgutbehälter ab.
2. Füllen Sie den Mahlgutbehälter mit grobem Salz bzw. Pfeffer.
3. Schrauben Sie den Mahlgutbehälter wieder auf.



### Mahlgrad einstellen



1. Nehmen Sie den Aromaschutzdeckel ab.
2. Lösen Sie die Einstellschraube etwas, um ggf. Mahlgutreste aus dem Mahlwerk zu entfernen.

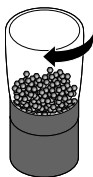


Drehen Sie die Einstellschraube etwas fester, um das Mahlgut feiner zu mahlen.



Lösen Sie die Einstellschraube ein wenig, um den Mahlgrad gröber einzustellen.

### Salz und Pfeffer mahlen



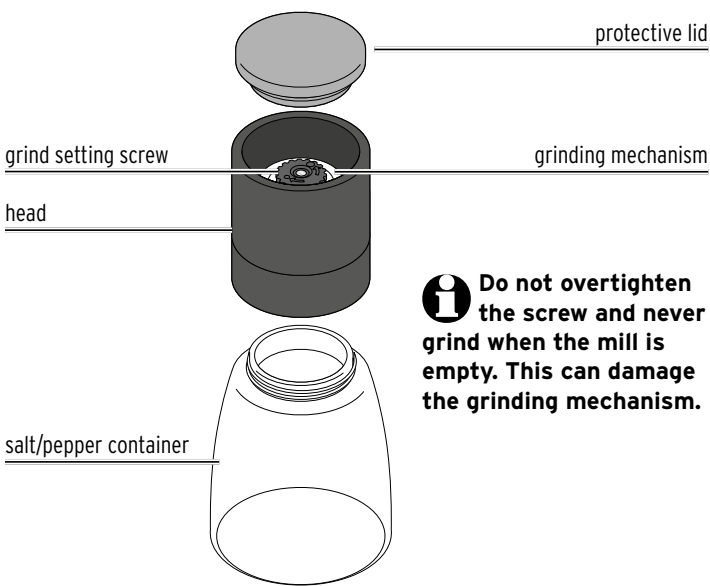
1. Drehen Sie die Møhle um, so dass das Mahlwerk nach unten zeigt.
2. Halten Sie den Kopf der Møhle fest und drehen Sie den Mahlgutbehälter im Uhrzeigersinn, um das Salz bzw. den Pfeffer zu mahlen.

You new salt and pepper mills are fitted with individually adjustable ceramic grinders for efficient grinding of your chosen seasonings.

The mills are also suitable for use with other foodstuffs, such as herbs and spices. A protective lid prevents any salt or pepper from trickling out of the opening. If using the mills as grinders for other herbs or spices, the protective lids also help to conserve their aroma.

We hope you will be entirely satisfied with this product.

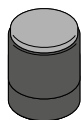
## Your Tchibo Team



**i** Do not overtighten the screw and never grind when the mill is empty. This can damage the grinding mechanism.

## Filling the mills

**i** If you wish to use the mills to grind dried herbs or spices, first ensure that the herbs and spices you use are completely dried out, otherwise the grinder may become stuck.



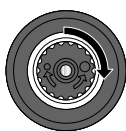
1. Unscrew the glass salt/pepper container.
2. Fill the container with coarse salt/pepper.
3. Screw the container back onto the mill.



## Changing the grinder setting



1. Remove the protective lid.
2. Loosen the screw on the grinding mechanism slightly to remove any salt or pepper residue from the grinding mechanism.



Tighten the screw a little to achieve a finer grind when using the mill.



Loosen the screw slightly for a coarser grind.

## Grinding salt and pepper



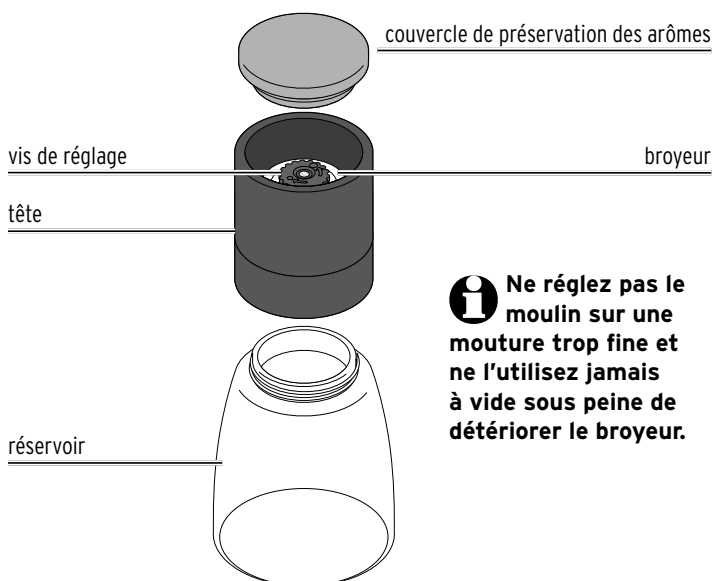
1. Turn the mill upside down so that the grinding mechanism is facing down.
2. Hold the head of the mill in place and turn the salt/pepper container clockwise to grind the salt/pepper.

Vos nouveaux moulins à sel et poivre ont un broyeur en céramique puissant qui vous permet de régler la finesse de la mouture.

Vous pouvez aussi les utiliser pour moulin des herbes aromatiques ou des épices, par exemple. Le couvercle empêche le sel ou le poivre moulu de s'échapper du moulin et préserve l'arôme des herbes et des épices.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec vos nouveaux moulins.

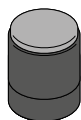
## L'équipe Tchibo



**i** Ne réglez pas le moulin sur une mouture trop fine et ne l'utilisez jamais à vide sous peine de détériorer le broyeur.

### Remplir le réservoir

**i** Lorsque vous utilisez les moulins pour moulin des épices et des herbes aromatiques séchées, assurez-vous que les épices et les herbes sont bien sèches pour éviter qu'elles collent à l'intérieur du broyeur.



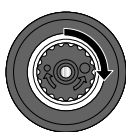
1. Dévissez la tête du réservoir.
2. Remplissez le réservoir de gros sel ou de grains de poivre.
3. Revissez la tête sur le réservoir.



### Régler la finesse de la mouture



1. Retirez le couvercle.
2. Desserrez légèrement la vis de réglage, afin d'enlever les restes d'herbes aromatiques ou d'épices qui pourraient se trouver dans le broyeur.

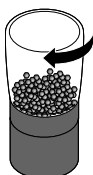


Resserrez légèrement la vis de réglage pour avoir une mouture plus fine.



Desserrez légèrement la vis de réglage pour avoir une mouture plus grossière.

### Moudre le sel et le poivre



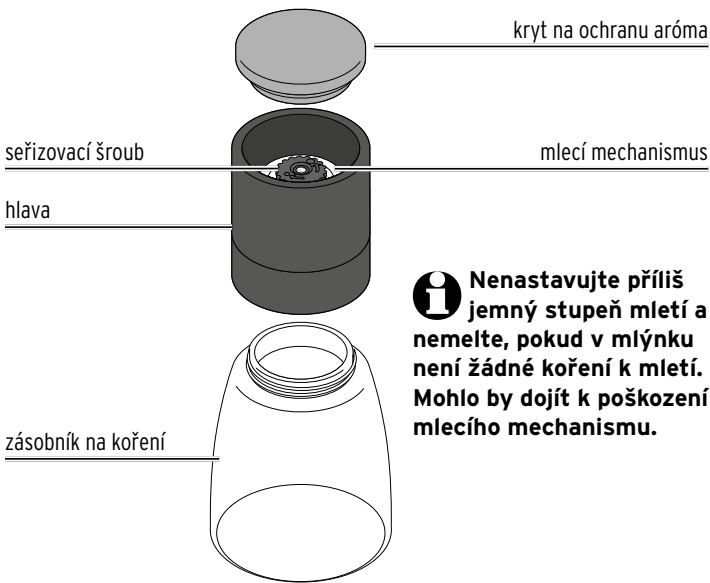
1. Retournez le moulin afin que le broyeur soit en bas.
2. Tenez la tête du moulin d'une main et, de l'autre, tournez le réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour moulin le sel ou le poivre.

Vaše nové mlýnky na sůl a pepř jsou vybaveny individuálně nastavitelným keramickým mlecím mechanismem pro dokonalé rozemletí.

Mlýnky jsou také vhodné na mletí např. bylinek nebo koření. Ochranný kryt zabraňuje vypadávání soli nebo pepře. Pokud mlýnky použijete na mletí bylinek nebo koření, zůstane aroma bylinek nebo koření díky ochrannému krytu uchováno.

Přejeme Vám, abyste byli s Vašimi novými mlýnky spokojeni.

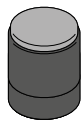
### Váš tým Tchibo



**i** Nenastavujte příliš jemný stupeň mletí a nemelte, pokud v mlýnku není žádné koření k mletí. Mohlo by dojít k poškození mlecího mechanismu.

### Plnění koření

**i** Přesvědčte se, zda jsou koření nebo usušené bylinky patřičně suché, protože jinak se mlýnek může ucpat.



1. Odšroubujte zásobník na koření.
2. Do zásobníku na koření nasypete hrubou sůl popř. pepř.
3. Zásobník na koření zase našroubujte.



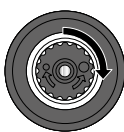
### Nastavení stupně mletí



1. Sejměte kryt na ochranu aróma.
2. K odstranění event. zbytků po mletí z mlecího mechanismu mírně uvolněte seřizovací šroub.



Čím více seřizovací šroub utáhnete, tím bude mletí jemnější.



Po uvolnění seřizovacího šroubu bude mletí hrubější.

### Mletí pepře a soli



1. Mlýnek otočte tak, aby mlecí ústrojí ukazovalo dolů.
2. Hlavu mlýnku pevně držte a k rozemletí soli resp. pepře nádobkou otáčejte ve směru hodinových ručiček.

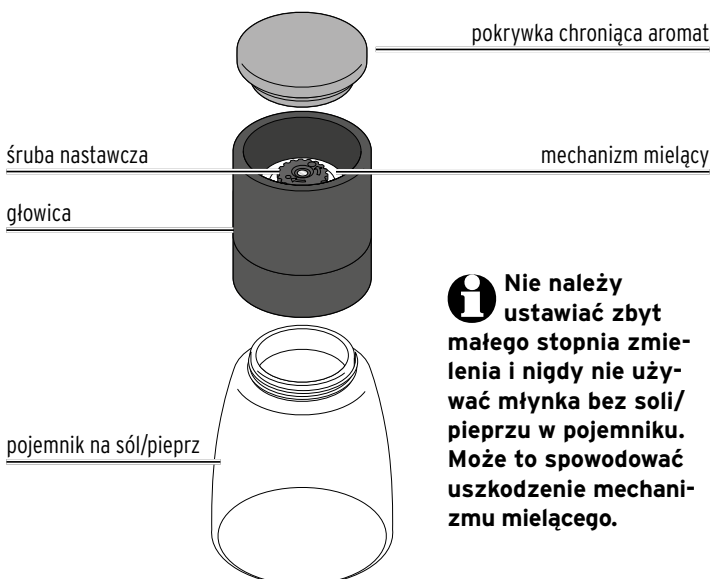
Państwa nowe młynki do soli i pieprzu są wyposażone w indywidualnie regulowany ceramiczny mechanizm mielący, który z dużą siłą rozdrabnia produkt.

Młynki nadają się również na przykład do mielenia ziół lub przypraw.

Pokrywka ochronna zapobiega wydostawaniu się soli i pieprzu. W przypadku stosowania młynków do mielenia ziół lub przypraw, pokrywa ochronna chroni ich aromat.

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania nowych młynków.

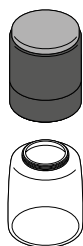
## Zespół Tchibo



**i** Nie należy ustawiać zbyt małego stopnia zmielenia i nigdy nie używać młynka bez soli/pieprzu w pojemniku. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu mielącego.

## Wsypywanie materiału do zmielenia

**i** W przypadku używania młynków do mielenia suszonych przypraw i ziół, należy upewnić się, że przyprawy i zioła są odpowiednio suche; w przeciwnym razie mogą one przywierać do mechanizmu mielącego młynka.

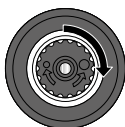


1. Odkręcić pojemnik na materiał do zmielenia.
2. Napełnić pojemnik na materiał do zmielenia gruboziarnistą solą lub pieprzem.
3. Przykręcić z powrotem pojemnik na materiał do zmielenia.

## Nastawianie stopnia zmielenia



1. Zdjąć pokrywkę chroniącą aromat.
2. Lekko poluzować śrubę nastawczą, aby usunąć ewentualne resztki mielonego materiału z mechanizmu mielącego.



Lekko dokręcić śrubę regulacyjną, aby ustawić mniejszy stopień zmielenia.



Lekko poluzować śrubę nastawczą, aby ustawić większy stopień zmielenia.

## Mielenie soli i pieprzu



1. Obrócić młynek do góry nogami, tak aby mechanizm mielący był skierowany w dół.
2. Aby zmielić sól lub pieprz, obracać pojemnik na materiał do zmielenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara, trzymając młynek za głowicę.

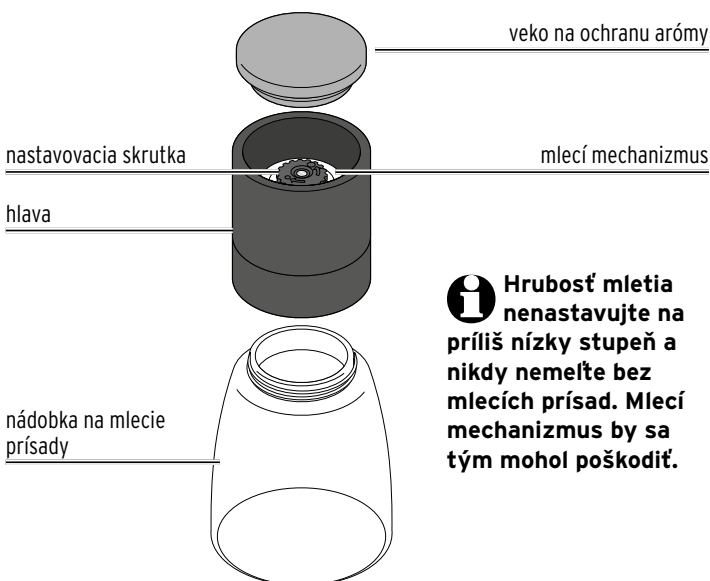
## Vážení zákazníci!

sk

Vaša solníčka a korenička sú vybavené individuálne nastaviteľnými keramickými mlynčekmi, ktoré sa postarajú o intenzívne pomletie. Mlynčeky sa hodia aj na mletie bylín alebo korenín. Ochranné veko zaručí nerozsýpanie soli alebo čierneho korenia. Keď mlynčeky použijete na mletie bylín alebo korenín, postará sa ochranné veko o zachovanie ich arómy.

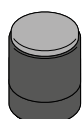
Želáme vám veľa radosti s vašimi novými mlynčekmi.

## Váš tím Tchibo



## Naplnenie mlecích prísad

**i** Keď budete mlynčeky používať na mletie vysušených korenín a bylín, presvedčte sa, či koreňiny a bylinky sú správne vysušené, pretože inak sa mlecí mechanizmus môže zalepiť.



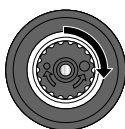
1. Nádobku na mletie prísady odtočte.
2. Naplňte do nádobky na mletie prísady hrubú soľ, resp. celé čierne korenie.
3. Nádobku na mletie prísady opäť zaskrutkujte.



## Nastavenie stupňa mletia



1. Odstráňte vekó na ochranu arómy.
2. Nastavovaciu skrutku trochu uvoľnite a príp. odstráňte z mlecieho mechanizmu zvyšky mlecích prísad.



Pevnejším dotiahnutím nastavovacej skrutky dosiahnete jemnejšiu hrubosť mletia.



Povolením nastavovacej skrutky hrubosť mletia zvýšite.

## Mletie soli a čierneho korenia



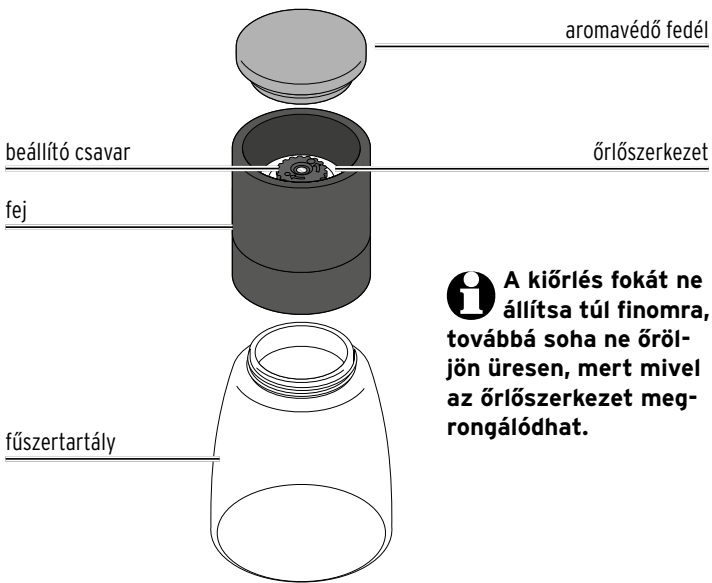
1. Mlynček otočte tak, aby mlecí mechanizmus smeroval nadol.
2. Uchopte hlavu mlynčeka a na mletie soli, resp. čierneho korenia otáčajte nádobku na mletie prísady v smere hodinových ručičiek.

Az Ön új só- és borsőrő készlete személyre szabottan beállítható kerámia őrlőszerkezettel van ellátva, amely erőteljesen őröl. Az őrőkkel különféle fűszereket is őrölhet.

A védőfedél arra szolgál, hogy ne szóródjon ki a só ill. a bors. Ha az őröket fűszerek őrlésére használja, akkor a védőfedélnek köszönhetően megmarad a fűszerek aromája.

Kívánjuk, legyen öröme új őrőkészlete használatában!

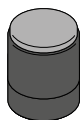
## A Tchibo csapata



**i** A kiőrlés fokát ne állítsa túl finomra, továbbá soha ne őröljön üresen, mert mivel az őrőszerkezet megromolódhat.

## Az őrölni való termék betöltése

**i** Ha a terméket szárított fűszerek őrlésére használja, akkor, győződjön meg róla, hogy a fűszerek valóban szárazak-e, különben beleragadhatnak az őrőszerkezetbe.



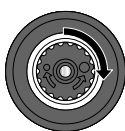
1. Csavarja le a fűszertartályt.
2. Töltse fel durva sóval ill. borssal a fűszertartályt.
3. Csavarja vissza a fűszertartályt.



## Az őrlés mértékének a beállítása



1. Vegye le az aromavédő fedelet.
2. Kissé lazítsa meg a beállító csavart, hogy szükség esetén el tudja távolítani a fűszermaradványokat az őrőszerkezetből.

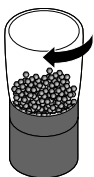


Tekerje valamivel szorosabbra a beállító csavart a fűszerek finomabb őrléséhez.



Kissé lazítsa meg a beállító csavart, amennyiben durvább őrlési fokozatot szeretne beállítani.

## Só és bors őrlése



1. Fordítsa meg az őrőt úgy, hogy az őrőszerkezet lefelé nézzon.
2. Fogja meg szorosan az őrő fejét, a tartályt pedig forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a só ill. bors őrléséhez.



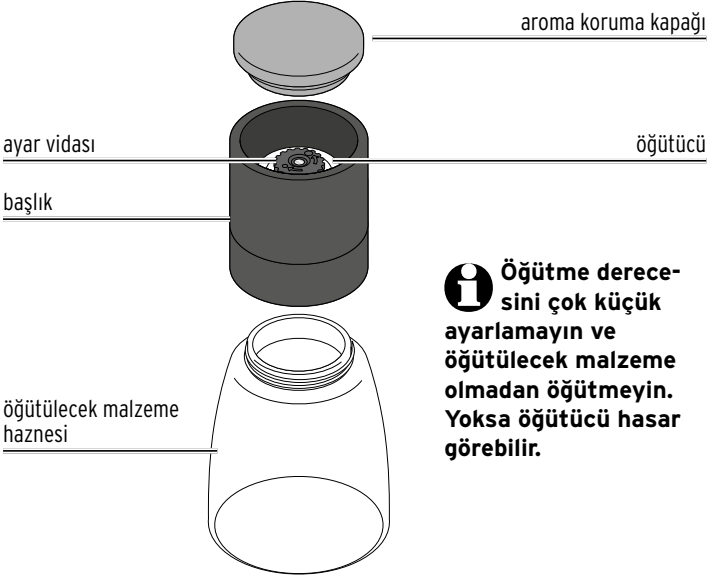
## Değerli Müşterimiz!

tr

Yeni tuz ve karabiber değirmenleriniz, öğütülecek malzemeyi güçlü bir şekilde öğüten, bireysel olarak ayarlanabilen bir seramik öğütücü ile donatılmıştır. Değirmeler örn. bitki veya baharatların öğütülmesi için de uygundur. Koruyucu kapak, tuzun veya karabiberin dışarı dökülmemesini sağlar. Değirmenleri bitki veya baharat öğütücü olarak kullandığınızda koruyucu kapak sayesinde bitkilerin ve baharatların aroması korunur.

Yeni değirmenlerinizi güle güle kullanın.

### Tchibo Ekibiniz



### Öğütülecek malzemenin doldurulması

**i** Değirmenleri kurutulmuş baharatların ve bitkilerin öğütülmesi için kullanacaksanız baharatların ve bitkilerin kuru olduğundan emin olun, aksi halde öğütücü yapışabilir.

1. Öğütülecek malzeme haznesini çıkarın.
2. Öğütülecek malzeme haznesine kaba tuz veya karabiber doldurun.
3. Öğütülecek malzeme haznesini tekrar takın.

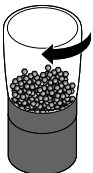


### Öğütme kalınlığını ayarlama

1. Aroma koruma kapağını çıkarın.
  2. Öğütülen malzeme artıklarını öğütücüden temizlemek için ayar vidasını biraz gevşetin.
- Öğütülecek malzemeyi daha ince öğütmek için ayar vidasını biraz daha sıkın.
- Öğütme derecesini daha kalın ayarlamak için ayar vidasını biraz çözün.

### Tuz ve karabiber öğütme

1. Değirmeni, öğütücü aşağıya doğru bakacak şekilde çevirin.
2. Değirmenin başlığını sıkı tutun ve tuzu veya karabiberi öğütmek için öğütülecek malzeme haznesini saat ibresi yönünde çevirin.



Konformitätserklärung | Declaration of conformity  
Déclaration de conformité | Prohlášení o shodě  
Deklaracja zgodności | Vyhlásenie o zhode  
Megfelelőségi nyilatkozat | Uygunluk beyanı

EG-Konformitätserklärung  
EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.  
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

|                                                                 |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>TCHIBO-Artikelbezeichnung:</b><br>TCHIBO article description | Salz- und Pfeffermühle<br>Salt- and pepper mill |
| <b>TCHIBO-Artikelnnummer:</b><br>TCHIBO article number          | 601417                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten:</b><br>The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen</b><br>Regulation on materials and articles intended to come into contact with food<br><b>1935/2004/EC</b> | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Berührung zu kommen.</b><br>Directive on ceramic articles intended to come into to contact with food.<br><b>84/500/EEC</b> |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgstV)</b><br>German Commodity Ordinance (BedGgstV)                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |

Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

|                                             |                                                   |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Ausstellungsdatum:</b><br>Date of issue: | <b>Inverkehrbringer:</b><br>Distributing company: |
| 15.10.2020                                  | Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg      |

|                                                    |                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Stellung im Betrieb</b><br>Position             | Head of Quality Management Hardgoods |
| Name in Druckbuchstaben<br>Name in capital letters | Nicolai Gottschlich                  |

**Unterschrift / Stempel**  
Signature / stamp



www.tchibo.de/anleitungen  
www.tchibo.de/instructions  
www.fr.tchibo.ch/notices  
www.tchibo.cz/navody  
www.tchibo.pl/instrukcje  
www.tchibo.sk/navody  
www.tchibo.hu/utmutatok  
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence  
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku  
Cikkszám | Ürün numarası : 601 417

Made exclusively for:  
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl  
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr